

PROTOKOLL

FOR DEN 43. SESJON I DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON

1. Åpning av sesjonen

Den 43. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon ble avholdt i St. Petersburg 8. – 11. oktober 2013.

Den norske delegasjon ble ledet av A. Røksund, representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon, departementsråd i Det kgl. Fiskeri- og kystdepartement. Nestleder for den norske delegasjonen var Kirsti Henriksen, stedfortredende representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon, avdelingsdirektør i Det kgl. Fiskeri- og kystdepartement.

Den russiske delegasjon ble ledet av A.A. Krajnij, representant for Den russiske føderasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon, leder for Det føderale fiskeribyrå. Nestleder for den russiske delegasjonen var V.I. Sokolov, stedfortredende representant for Den russiske føderasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon, nestleder for Det føderale fiskeribyrå.

Partenes delegasjoner fremgår av Vedlegg 1.

Partene henviste til den ekstraordinære 41.sesjonen som ble avholdt i Moskva 8.–9. februar 2012 og protokollen fra denne, herunder punkt 4 om fiske i havområdet ved Svalbard.

Partene fremhevet betydningen av den praktiske fremgangsmåte som Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon følger i samsvar med Fiskeritavtalene av 1975 og 1976. Denne tilnærmingen bygger på en erkjennelse av at fiskebestander som vandrer mellom de ulike soner i Barentshavet og Norskehavet, reguleres i hele deres utbredelsesområde.

Partene understreket betydningen av god kommunikasjon og diskuterte praktiske tiltak i hele Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjonens virkeområde for å forebygge misforståelser som kan føre til unødvendig stans i fisket og alvorlige inntektstap for fiskebåtrederne.

2. Godkjenning av dagsordenen

Partene godkjente dagsordenen, jf. Vedlegg 2.

3. Arbeidsgrupper

I samsvar med § 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-russiske fiskerikommissjon oppnevnte partene felles arbeidsgrupper for:

- statistikk
- kontroll

- sel i det nordøstlige Atlanterhavet
- forskningssamarbeid
- protokoll.

4. Utveksling av fangststatistikk for 2012 og hittil i 2013

Partene utvekslet fangststatistikk over fisket i Barentshavet og Norskehavet for 2012 (jf. vedlegg 13) og hittil i 2013 på omforente skjema og diskuterte den fremlagte informasjonen.

Den russiske part viste til at den offisielle fangststatistikken for 2012 viser et overfiske av den russiske kvoten på blåkveite på 1 866 tonn, noe som skyldes uunngåelig bifangst under fiske på andre arter. Det gjenstår 30 818 tonn av loddekvoten, og dette skyldes stor innblanding av torsk i Norges økonomiske sone i 2012.

Den norske part informerte at den norske hysekvoten ble overfisket med nesten 1 400 tonn og den norske blåkveitekvoten med 4 tonn i 2012. Det gjenstod nesten 1 000 tonn av den norske torskekvoten og ca. 2 600 tonn av den norske loddekvoten i 2012.

Den norske part uttrykte bekymring for overfiske av blåkveitekvoten på 1 870 tonn i 2012.

Partene uttrykte bekymring over det norske overfisket av hysekvoten i 2012.

Partene viste til at den felles norsk-russiske innsatsen mot overfisket av torske- og hysekvotene i Barentshavet og Norskehavet har gitt positive resultater. Partene bemerket at det er nødvendig å fortsette arbeidet med å beregne det totale uttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i henhold til ”Metoden for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse”, godkjent på 38. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å ha som et prioritert mål å bruke alle mulige virkemidler for å avdekke og forhindre ulovlige fangster av fisk.

Partene utveksler månedlig informasjon om:

- partenes landinger i den andre parts havner på fartøynivå
- partenes kvoter av torsk og hyse i ICES I og II på fartøynivå
- partenes fangster i hverandres økonomiske soner (jf. vedlegg 5 og 6)
- fangststatistikk over torsk, hyse, lodde, kolmule og reker i ICES I og II

I tillegg informerer partene hverandre løpende om endringer i nasjonale kvoter og tredjelands kvoter på artene som fremgår av vedlegg 3–6.

Partene var enige om at det er mulig å overføre den ubenyttede andelen av forskningskvoter og tredjelands kvoter til sine kommersielle kvoter.

Den russiske part uttrykte ønske om å få informasjon fra den norske part om landinger av russiske fiskeprodukter i Norge som videresendes til tredjeland. Den norske part bemerket at all fangst landet i Norge blir registrert som førstegangslandinger og rapportert til flaggstaten.

Partene viste til punkt 4 og omforent format for utveksling av statistiske data vedrørende årlige fangster på fartøynivå i protokollen fra møtet i Det permanente utvalg 10. – 12. september 2013 (vedlegg 4 til vedlegg 9). Partene var enige om å utveksle statistiske data over årlige fangster på fellesbestandene i henhold til omforent format. Utvekslingen skal skje én gang i året og senest én måned før møtet i Analysegruppen. Den norske part bemerket at arbeidet i Analysegruppen blir kvalitativt bedre og mer effektivt dersom formatet også omfatter fartøyenes fangstdata.

Den norske part informerte om at den har satt av kvoter på 7 000 tonn torsk og 300 tonn hyse til rekreasjonsfisket for hvert av årene 2012 og 2013.

5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2014

5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter

Partene konstaterte at bestanden av norsk-arktisk torsk har vokst kraftig de siste årene. En medvirkende årsak til dette er den omforente forvaltningsregelen som brukes ved fastsettelse av totalkvoten. Basic Document Working Group konkluderte i sin rapport til den 37. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon at den anvendte forvaltningsregelen bidrar til å holde langsiktig fangst nær den maksimale.

Partene konstaterte at den justerte forvaltningsregelen for torsk som ble vedtatt på den 38. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, er vurdert av ICES til å være i tråd med føre-var-prinsippet.

Partene fastsatte i henhold til forvaltningsregelen en TAC for norsk-arktisk torsk på 993 000 tonn for 2014.

Dersom ICES' rådgivning i juni 2014 tilsier at TAC for torsk bør revurderes, kan partene gjennomføre konsultasjoner innen 1. juli 2014.

Partene fastsatte forvaltningsstrategi for hyse på 36. sesjon. Forvaltningsregelen er vurdert av ICES og funnet å være i tråd med føre-var-prinsippet. På den 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon modifiserte partene forvaltningsstrategien for hysebestanden i samsvar med rådgivning fra ICES. Partene fastsatte en TAC på hyse på 178 500 tonn for 2014 som er i henhold til forvaltningsregelen dersom forvaltningsregelen for hyse ble fulgt ved kvotefastsettelse for 2013.

Partene viste til beslutningen på 39. sesjon om at forvaltningsreglene for torsk og hyse skal ligge fast og være styrende for kvotefastsettingen i en periode på fem år. Etter femårsperiodens utløp skal forvaltningsreglene evalueres av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Evalueringen skal gjennomføres i 2015. Forvaltningsreglene for torsk og hyse er gjengitt i vedlegg 12.

Partene konstaterte med tilfredshet at Analysegruppen ikke har avdekket ulovlig fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2012, blant annet som følge av innføring av NEAFCs havnestsregime fra 1. mai 2007 samt en betydelig innsats fra norske og russiske myndigheter.

Partene er enige om å fortsette samarbeidet for å bekjempe ulovlig fiske og komme fram til best mulige anslag over faktisk uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet.

Partene fastsatte totalkvoter for torsk og hyse for 2014 samt fordeling av disse på Norge, Russland og tredjeland, jf. Vedlegg 3, og avsetninger av kvanta til forsknings- og forvaltningsformål jf. Vedlegg 10. Ubenyttet del av uttakskvanta for enkelte arter for gjennomføring av forskning på levende marine ressurser, overvåkning av disse og innsamling av data for å treffe forvaltningstiltak som vist til i Vedlegg 10 kan overføres til Partenes nasjonale kvoter uten ytterligere samtykke fra den andre part. Partene informerer hverandre om slike overføringer av kvanta under de årlige sesjonene. Fordeling av tredjelandskvoten på soner for 2014 er gjengitt i Vedlegg 4.

Partene ble enige om gjensidige kvoter av torsk og hyse i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

Partene var enige om å informere hverandre om kvoter som tildeles tredjeland av fellesbestander, herunder om de kvanta som tildeles innenfor kommersielle prosjekter.

Partene var enige om å omforene spørsmål om overføringer av kvoter som den ene parten har tildelt tredjeland, til den andre partens sone.

5.2 Andre tiltak for regulering av fisket

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts jurisdiksjon, at de aktuelle spesifikasjoner for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å videreføre utveksling av informasjon om det biologiske grunnlagsmateriale for stengning og åpning av fiskefelt på omforent skjema utarbeidet av Det permanente utvalg.

Tekniske reguleringstiltak og felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter for 2014 fremgår av Vedlegg 7.

6. Regulering av fisket etter lodde i 2014

Partene drøftet den tidligere vedtatte beskatningsstrategien for lodde der TAC ikke settes høyere enn at, med 95 % sannsynlighet, minst 200 000 tonn lodde får anledning til å gyte, jf. Vedlegg 12.

Partene vurderte vitenskapelige data om loddebestanden og fastsatte TAC for lodde i 2014 på 15 000 tonn.

Dersom forskningsresultater tilsier at TAC på lodde bør revurderes, vil partene gjennomføre konsultasjoner innen 1. mars 2014.

Partene viste til beslutningen på 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon om at forvaltningsregelen for lodde skal ligge fast og være styrende for kvotefastsettingen i en periode på fem år. Etter femårsperiodens utløp skal forvaltningsregelen evalueres av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Evalueringen skal gjennomføres i 2015. Forvaltningsregelen for lodde er gjengitt i vedlegg 12.

Partene var enige om fordeling av loddekvoter mellom Norge og Russland, samt uttakskvanta for forsknings- og forvaltningsformål, jf. Vedlegg 3 og Vedlegg 10. Partene var enige om gjensidige kvoter for fangst av lodde i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

De norske og russiske forskerne analyserte nye vitenskapelige data om loddas biologi og utbredelse og var enige om at det på det nåværende tidspunkt ikke foreligger tilstrekkelig grunnlag for å endre de gjeldende tekniske reguleringsreguleringene.

7. Regulering av fisket etter blåkveite i 2014

Partene var enige om at norske og russiske forskeres felles forskningsarbeid på blåkveite har vært fruktbart, og at man som resultat av dette har fått kunnskap om denne bestandens biologi og utbredelse.

På bakgrunn av økningen i blåkveitebestanden fastsatte partene en TAC for blåkveite på 19 000 tonn for 2014. Fordelingen av kvote til Norge, Russland og tredjeland samt avsetning til forsknings- og forvaltningsformål fremgår av Vedlegg 3, 4 og 10. Partene var enige om kvoter for gjensidig fangst av blåkveite i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

Partene var enige om tekniske reguleringstiltak for blåkveite som gjengitt i Vedlegg 7.

8. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2014

Partene stadfestet at deres mål er et multilateralt regime for forvaltning av norsk vårgytende sild i 2014.

Partene tok hensyn til bestandssituasjonen og behandlet ikke muligheten for å endre forvaltningsregelen for norsk vårgytende sild under 43. sesjon.

9. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2014

Kvoter (kvanta) på andre bestander og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er regulert med kvoter eller uttakskvanta, bare kan skje som bifangst ved fiske av fiskeslag som reguleres med kvoter eller uttakskvanta. Partene var enige om gjensidige bifangstkvoter (bifangstkvanta) i hverandres økonomiske soner. Disse bifangstkvotene (bifangstkvantaene) kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avviklingen av fisket tilsier det. Partene vil så snart som mulig behandle anmodninger om å øke bifangstkvotene (bifangstkvantaene).

9.1 Uer

Partene drøftet bestandssituasjonen for uer (*Sebastes mentella*, *Sebastes marinus*).

Partene var enige om at det er viktig å fortsette reguleringstiltak for *S. marinus* til bestanden igjen er oppe på akseptabelt reproduktivt nivå.

Med utgangspunkt i den siste rådgivningen fra ICES om *S. mentella* diskuterte partene hovedprinsipper for regulering av denne bestanden og bemerket at partene som kyststater skal samarbeide med formål å bevare denne bestanden og utøve et regulert fiske.

Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske reguleringstiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet har utarbeidet forslag til tekniske reguleringstiltak for fiske etter *S. mentella* og *S. marinus*. Partene godkjente forslagene til tekniske reguleringstiltak, som skal gjelde fra 1. januar 2014.

På den 42. sesjon var partene enige om å sette ned en Arbeidsgruppe for utarbeidelse av prinsipper for forvaltning av fiske etter *S. mentella*. Arbeidsgruppen skal utarbeide forslag til fordelingsnøkkel for TAC for *S. mentella* og fremlegge dette forslaget til formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon innen september 2014.

Partene vedtok å oversende Arbeidsgruppens forslag til høstingsregel for *S. mentella* til ICES for vurdering, jf. Vedlegg 17.

Tillatt bifangstprosent og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

9.2 Sei

Fangstkvoter (kvanta) og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

9.2.1 Bestandstilstand for sei

Partene viste til at en målrettet og rasjonell forvaltning av seibestanden har medført stabilisering av seibestanden på et middels nivå.

Den russiske part informerte om at den vil utøve fiske etter sei i russisk økonomisk sone. Den norske part tok dette til etterretning.

9.2.2 Om grenseoverskridende egenskaper ved bestanden av sei i Barentshavet

Den russiske part fremla data om fordeling av sei i hele Barentshavet og informerte den norske part om sin intensjon om å fortsette å forske på sei i russisk økonomisk sone og russisk territorialfarvann.

10. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet

Den russiske part informerte den norske part om de tekniske reguleringstiltakene for fangst av kamtsjatkakrabbe i russisk økonomisk sone og om en russisk kvote i 2014 på 6500 tonn.

Den norske part orienterte den russiske part om utviklingen av bestanden av kamtsjatkakrabbe, samt om de nasjonale reguleringene for fangst av kamtsjatkakrabbe i 2013. De nasjonale reguleringene omfatter et kvoteregulert område. Utenfor dette kvoteregulerte området er det fri fangst med forbud mot gjenutsetting. Den norske kvoten i det kvoteregulerte området er for reguleringsåret 2012–2013 fastsatt til 900 tonn hannkrabber og 50 tonn hunnkrabber. Kvoten for 2013–2014 er ikke fastsatt. Den norske part orienterte om at reguleringsåret for kongekrabbe starter 1. august, og at minstemålet er fastsatt til 130 mm skjoldlengde.

Partene ble enige om også heretter å informere hverandre om sine tekniske reguleringstiltak under de årlige sesjoner.

Partene bemerket at det i 2013 ble utarbeidet et nytt 5-årsprogram for felles forskning på krabbe i Barentshavet.

11. Regulering av fisket etter reker i 2014

Partene tok til etterretning en felles rapport fra norske og russiske forskere vedrørende bestandssituasjonen for reker i Barentshavet.

Partene var enige om at stenging av felt ved rekefiske skal gjennomføres på grunnlag av data om bifangst av blåkveite, torsk, hyse og uer.

Den russiske part meddelte at den planlegger å utøve fiske etter reker i hele utbredelsesområdet for reker i 2014.

Kvoter og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

12. Regulering av selfangsten i 2014

Partene konstaterte at uttaket av grønlandssel i 2013 fortsatt var på et lavt nivå.

Partene var enige om at antall sel i Østisen og Vesterisen har en betydelig innvirkning på de kommersielle fiskebestandene.

Partene skal derfor gjennomføre et felles forskningsprogram med formål å avklare grønlandsselens økologiske rolle i Barentshavet, herunder dens konsum av kommersielle arter. Partene er også enige om at det er behov for et felles forskningsprogram på havert.

Tilgjengelige data tyder på at klappmyssbestanden i Vesterisen er på et så lavt nivå at fangststoppen som ble innført i 2007, må opprettholdes. Nedgang i ungeproduksjon for grønlandssel i Kvitsjøen i de seinere år gjør det nødvendig med økt felles forsknings- og overvåkingsinnsats for å finne årsaker til denne nedgangen i kullstørrelsen.

Partene fastsatte TAC for 2014 basert på rådgivning fra ICES. Start- og stoppdato for fangst av grønlandssel i russisk økonomisk sone fastsettes på de årlige sesjoner i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Kvoter og reguleringstiltak, herunder fangst for vitenskapelige formål, fremgår av Vedlegg 6 og 8.

13. Tekniske reguleringstiltak og utkast

Partene erkjente den grunnleggende viktigheten av å utvikle felles tekniske reguleringstiltak for fisket. Partene fremhevet i denne sammenheng resultatene av arbeidet til Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske reguleringstiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, som ble opprettet på 37. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene er enige om at Arbeidsgruppen har gjennomført et omfattende arbeid når det gjelder harmonisering av tekniske reguleringstiltak for fisket i Barentshavet og Norskehavet. Arbeidsgruppen har analysert eksisterende norske og russiske tekniske reguleringstiltak, avdekket forskjeller i disse og utarbeidet anbefalinger til mulig harmonisering av noen tekniske reguleringstiltak.

Partene gav forskerne i oppdrag å analysere Arbeidsgruppens rapport og hvis nødvendig, komme med forslag til Arbeidsgruppen når det gjelder videre harmonisering av tekniske reguleringstiltak.

Partene var enige om å gi Det permanente utvalg i oppdrag å analysere Arbeidsgruppens rapport angående bifangst av torsk ved fiske etter lodde og spørsmål knyttet til utkast av fisk.

Det permanente utvalg skal legge frem forslag til tiltak for å redusere utkast av fisk. Resultatet av arbeidet vil bli fremlagt på neste sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i 2014.

Partene understreket viktigheten av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjons arbeid med å forbedre overvåkings- og kontrolltiltakene for fisket på felles fiskebestander.

Tekniske reguleringstiltak og felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter for 2014 fremgår av Vedlegg 7.

14. Forvaltningssamarbeid innen fiskeri

Partene vil fortsette samarbeidet mellom de to lands fiskerimyndigheter for ytterligere å effektivisere ressurskontrollen og reguleringen av fisket.

Partene var enige om at alle norsk-russiske fellesprosjekter, også forskningsprosjekter, i forbindelse med utnyttelse av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, skal behandles av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon og godkjennes av Det norske fiskeri- og kystdepartementet og Det føderale fiskeribyrået. Hver part forplikter seg til å informere den annen part om hvilke kvoter som tildeles og mottas innenfor rammene av slike prosjekter, og om de kvanta fisk som landes i henhold til disse kvotene.

14.1 Om implementering av tiltak vedtatt under 42. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende kontroll

1. Partene oppsummerte de kontrolltiltak som er gjennomført i 2013:

1.1. Partene har fortsatt samarbeidet i NEAFC for å videreutvikle det omforente regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.

1.2. Partene har samarbeidet innenfor gjennomføring av analyser av fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet. Analysegruppen har hatt ett møte i 2013 i tiden 18.-20. mars i Murmansk.

Partene konstaterte at det som følge av analysen av uttaket av torsk og hyse i 2012 ikke er konstatert IUU-fiske fra norske og russiske fiskere.

1.3. I partenes respektive økonomiske soner ble det i mai og august 2013 gjennomført utveksling av inspektører mellom den norske Kystvakten og FSBs grenseavdeling i Murmansk fylke.

Det foretas gjensidig utveksling av inspektører fra Fiskeridirektoratet og Grenseavdelingen i FSB i Murmansk fylke som observatører.

Utteksling av inspektører ved landingskontroll av norske fartøy i Lofoten foregikk 12. – 14. mars 2013 og utveksling av inspektører ved landingskontroll av russiske fartøy i Murmansk foregikk 16.-20. september 2013.

1.4. Arbeidsgruppen for elektronisk rapportering og elektronisk fangst dagbok under Det permanente utvalg har avholdt møte i tiden 22.-23. januar og 19.-20. februar 2013, begge i Moskva.

1.5. Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for torsk og hyse fra Barentshavet og Norskehavet under Det permanente utvalg har gjennomført ett møte i Murmansk 3.-6. september 2013.

1.6. I tiden 28.-29. august 2013 ble det i Murmansk avholdt et møte i arbeidsgruppen som skulle utarbeide forslag til mandat for det videre arbeidet med å fremme operativt samarbeid om kontroll, avdekking av overtredelser og sanksjonering knyttet til overtredelser av fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet.

2. Partene konstaterte at følgende omforente tiltak ikke har blitt gjennomført:

2.1. Partene har fremdeles ikke undertegnet Omforent protokoll om avtaler mellom Norge og Russland om saker innen spørsmål angående anvendelse av satellittsporingssystemer på fiskefartøy.

2.2. Arbeidsgruppen for utarbeidelse av retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet har ikke hatt møte og har ikke utarbeidet retningslinjer i 2013.

14.2 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren

Partene har gjennomgått rapporten fra Det permanente utvalg om det arbeidet som er gjort i 2013, og har funnet dette tilfredsstillende. Protokollen fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk av 12. september 2013 vedlegges, jf. Vedlegg 9.

14.3 Utarbeiding av regler for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet

Partene diskuterte arbeidet som er gjennomført innenfor rammen av prosjektet for vurdering av optimal høsting av de kommersielle hovedbestandene i Barentshavet og Norskehavet med hensyn til alle økosystemelementer som er tilgjengelige for undersøkelser.

Det ble på 39. sesjon i 2009 oppnådd enighet om at de gjeldende forvaltningsreglene for bestandene av torsk, hyse og lodde skal gjelde i 5 år til før de skal evalueres. Partene satte i gang arbeidet med grunnlaget for evalueringen i 2013. Partene bekreftet at temaet for det felles norsk-russiske fiskerisymposiet i 2015 blir ”Long term sustainable management of living marine resources in the Barents and Norwegian Seas”.

14.4 Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter

Partene var enige om at Memorandum om samarbeidsordninger om kontroll mellom det norske Fiskeridirektoratet, den norske Kystvakten, Rosrybolovstvos territorielle administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen og Grensedirektoratet i Russlands føderale sikkerhetstjeneste i Murmansk fylke (heretter Memorandumet) tjener som et godt grunnlag for å bedre kontrollen og samarbeidet, og påpekte at det er nødvendig å videreføre arbeidet i samsvar med bestemmelsene i det.

En revidert utgave av Memorandumet ble signert på Det permanente utvalgs møte i Murmansk 11. september 2013.

Partene avtalte at de i fortsettelsen vil gjennomgå Memorandumet på regelmessig basis og ved behov legge inn endringer og tillegg.

14.5 Regler om partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene

Partene er enige om fortsatt å anvende ”Norsk - russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøyer” (Vedlegg 14) .

14.6 Kontrolltiltak for fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2014

1. Partene orienterte hverandre om kontrollaktiviteten i sine farvann i 2013 og henledet oppmerksomheten på ulovlig fiske og kvotekontroll.

2. Partene var enige om å videreføre samarbeidet i NEAFC med sikte på videreutvikling av regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.
3. Partene var enige om å fortsette samarbeidet om gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer i NEAFCs reguleringsområde, jf pkt 5 i Memorandumet.
4. Partene understreket nødvendigheten av at det ble ført kontroll med overholdelsen av vedtatte tiltak. Regelbrudd som avdekkes ved kontroll, vil medføre adekvate sanksjoner.
5. Partene er enige om å videreføre arbeidet i analysegruppen. Gruppen består av representanter fra Fiskeridirektoratet og Kystvakten på norsk side og Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen og FSBs grenseavdeling i Murmansk fylke på russisk side. Ekspertene kan engasjeres i gruppens arbeid.

I 2014 skal arbeidsgruppen møtes i Murmansk 17.-21. mars og ellers etter behov eller i henhold til vedtak gjort av formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Formålet med arbeidsgruppen er å foreta felles vurdering av totaluttaket av torsk og hyse for Norge, Russland og tredjeland i Barentshavet og Norskehavet i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse», godkjent av formennene på den 38. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Analysegruppen skal ferdigstille beregningene av totaluttaket for torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet for 2013 før ICES starter sitt arbeid med TAC-anbefalinger for 2015, det vil si omlag april 2014.

Partene er av den mening at resultatene av analysen av det faktiske uttaket av torsk og hyse, inkludert beregningene av et eventuelt overfiske, skal omforenes før offentliggjøring i massemedia.

Partene bekreftet at statistikk over det totale uttaket skal oversendes til ICES.

Analysegruppen skal samarbeide innenfor sammenstilling av informasjon på fartøynivå vedrørende norske og russiske fartøyer for å avdekke mulige brudd på fiskerilovgivningen.

Analysegruppen rapporterer om sitt løpende arbeid på møtene i Det permanente utvalg og fremlegger rapport om sitt arbeid direkte til formennene i kommisjonen.

6. Under drøftingen av rapporten fra arbeidsgruppen for å utarbeide forslag til mandat for å gjennomføre det videre arbeidet med å fremme operativt samarbeid om kontroll, avdekking av overtredelser og sanksjonering knyttet til overtredelser av fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet var partene enige om at det operative samarbeidet om kontroll kan gjennomføres innenfor rammene av memorandumet.

Ved behov arrangerer partenes bemyndigede organer møter for å drøfte spørsmål om kontroll, avdekking av overtredelse og sanksjoner knyttet til overtredelser av fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet. Til disse møtene kan også representanter fra politi, påtale-, toll- og skattemyndighetene inviteres.

7. Partene er enige om at for å oppnå større grad av harmonisering av kontrolltiltak er det nødvendig å gjennomføre gjensidig utveksling av inspektører som observatører i forbindelse med landingskontroll av fangster fra norske fartøy i norske havner og fra russiske fartøy i russiske havner.
8. Partene var enige om å gjennomføre rettidig utveksling av fiskeriregler via diplomatiske kanaler.
9. Partene var enige om å fortsette praksisen med å arrangere felles seminarer for fiskeriinspektører og representanter for fiskeriforvaltningsmyndigheter.

Tid og sted for neste felles seminar vil bli avtalt nærmere partene i mellom.

10. Partene er enige om at norske fiskefartøy fortsatt vil bruke fangstdagbokskjema slik det fremgår av Vedlegg 15. Russiske fartøy skal ved fiske i Norges økonomiske sone bruke fangstdagbokskjema slik det fremgår av Vedlegg 16.

11. Omforente kontrolltiltak fremgår av Vedlegg 11.

14.7. Retningslinjer for fiskerikontroll i Barentshavet og Norskehavet

Arbeidsgruppen har så langt ikke klart å utarbeide omforente retningslinjer og skal derfor fortsette sitt arbeid.

14.8 Tredjelandts fiske og gjennomføring av Avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet

Partene utvekslet informasjon om gjennomføring av den trilaterale avtalen mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island og konstaterte at avtalen har fungert etter sin hensikt.

I forbindelse med en eventuell revisjon av avtalen eller de bilaterale protokollene vil partene underrette hverandre offisielt og i god tid før fristen for underretning om revisjon utløper.

Partene bekreftet igjen sin enighet om at ved inngåelse av kvoteavtaler med tredjeland, skal tredjeland forplikte seg til å begrense sitt fiske til de kvoter som er tildelt av kyststatene, uavhengig av om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Partene drøftet tredjelandts fiske i Barentshavet og Norskehavet og var enige om å videreføre aktiv kontroll med dette fisket slik at det bringes til opphør når de tildelte kvotene er oppfisket.

Partene bekreftet sin enighet om at reguleringstiltakene for bestanden av norsk-arktisk torsk og hyse gjelder i hele deres utbredelsesområde.

14.9 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter

Partene var enige om at anvendelse av nøyaktige omregningsfaktorer er av avgjørende betydning for å få et sant bilde av ressursuttaket.

Partene var enige om å bruke felles omregningsfaktorer som angitt i Vedlegg 7.

Partene understreket nødvendigheten av å få gjennomført et forskningstokt på måling og beregning av omregningsfaktorer på en russisk eller norsk tråler i Russlands økonomiske sone (RØS) sommeren (mai/juni) i 2014 på følgende produkter av torsk og hyse:

- hyse sløyd med hode
- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)

Det planlegges et felles forskningstokt på en russisk eller norsk tråler i RØS høsten 2014 på følgende produkter av torsk og hyse:

- hyse sløyd med hode
- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)

Blodtap ved bløgging under produksjonen av produkter av torsk og hyse skal undersøkes på begge forskningstoktene. Hvis det skulle vise seg umulig å få gjennomført forskningstoktene i RØS, planlegges det å foreta toktene i områder som ligger nært opp til RØS.

Det planlegges måling av omregningsfaktorer på følgende produkter av torsk og hyse som landes av norske kystfiskefartøy høsten 2014:

- hyse sløyd med hode
- torsk og hyse sløyd uten hode (rundsnitt)

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å videreføre arbeidet med å få sammenlignbare data for etablering av enhetlige omregningsfaktorer ved foredling av torsk og hyse.

14.10 Prosedyre for stengning og åpning av fiskefelt

Partene vurderte erfaringen med anvendelse av «Felles norsk-russiske retningslinjer for stengning og åpning av fiskefelt for bunnfisk og reke», utarbeidet av Det permanente utvalg i 1999 (Retningslinjene).

Partene er enige om at Retningslinjene er en sentral komponent i en optimal forvaltning og at de skal omfatte følgende elementer:

1. Kriterier for stengning av fiskefelt fremgår av Vedlegg 7.

2. Prosedyrer for prøvetaking.

Beslutningen om stengning av fiskefelt skal baseres på et tilstrekkelig antall prøver, minst fra 2 fangster i hvert område som kan antas å bli stengt.

Følgende metoder for prøvetaking skal anvendes: minst 300 individer av torsk og hyse måles samfengt også inkludert sei i Norges økonomiske sone. Dersom fangsten er mindre enn 300 individer, måles hele fangsten, se for øvrig pkt. 5 i retningslinjene.

Prøvetakingen skal utføres av følgende representanter:

- for Norge: Fiskeridirektoratet, Den norske kystvakten og Havforskningsinstituttet;
- for Den russiske føderasjon: Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen, PINRO.

3. Beslutningen om stenging av fiskefelt skal treffes:

- for Norge av: Fiskeridirektoratet
- for Den russiske føderasjon: Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen.

4. Åpning av stengte felt skjer iht. pkt. 8 i Retningslinjene.

14.11 Elektronisk fangst- og posisjonsrapportering

14.11.1 Status for utkast til omforent protokoll for avtaler som gjelder spørsmål om systemet for satellittsporing av fangstfartøyer

Partene var enige om å gi Det permanente utvalg i oppdrag å utarbeide et nytt utkast til ”Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland innenfor saker som gjelder satellittsporingssystem på fiskefartøy”.

14.11.2. Prosedyrer for utveksling av fangst- og aktivitetsdata

Partene diskuterte arbeidet i forbindelse med implementering av elektronisk utveksling av data om fangstaktivitet av fiskefartøyer fra flaggstaten i den annen parts jurisdiksjonsområde (ERS, ECB).

Partene antar at det er mulig å avslutte pilotprosjektet med anvendelse av elektronisk meldesystem (ERS) og elektronisk fangstdagbok innen neste møtet i Det permanente utvalg. Partene er enige om at det er nødvendig å fastsette en overgangsperiode før bestemmelsene i «Agreed Record of Conclusions between Norway and Russia on electronic exchange of catch and activity data of vessels involved in fishing operations», godkjent på 42. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon (heretter ”Agreed record”) vil begynne å virke fullt ut.

I overgangsperioden skal fartøy med nødvendig teknisk utstyr sende meldinger både elektronisk og i samsvar med gjeldende regler samtidig. Papirversjonene av fangstdagboken og oversending av fangstdata og informasjon om fartøyets aktivitet er grunnlaget for kontroll (registrering av kvoteuttak og overholdelse av gjeldende regler).

Den russiske part vil gjøre alt som er mulig for raskt å avslutte interne statlige prosedyrer for implementering av elektronisk meldesystem (ERS) og elektronisk fangstdagbok (ECB).

Partene er enig om å gjøre endringer i punkt 2.2 i «Agreed Record» som følger:

“Fangst- og aktivitetsdata for alle fartøy, som fisker i Norges økonomiske sone, fiskerisone ved Jan-Mayen og i Russlands økonomiske sone, skal utveksles elektronisk mellom partene, slik det er angitt i denne «Agreed Record» i samsvar med vedtak i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonen.

Partene ga Det permanente utvalg i oppgave å arbeide videre med implementeringen av ”Agreed record”

15. Felles forskning på levende marine ressurser

Partene viste til at det norsk-russiske havforskningssamarbeidet representerer en av de lengste og beste tradisjoner i samarbeidet mellom de to land. Slik forskning er en nødvendig forutsetning for å skaffe til veie pålitelige vurderinger av fellesbestandenes tilstand og å utarbeide det vitenskapelige grunnlaget for å fastsette kvoter og sikre bærekraftig fiske.

Partene var enige om at vitenskapelige undersøkelser er en forutsetning for å fastsette kvoter og sikre et bærekraftig fiske.

Partene henviser til samarbeidet om gjennomføring av økosystemtokt og det felles arbeidet med innsamling av biologiske og oseanografiske data samt tellinger i forbindelse med slike tokt. Begge parter arbeider med å harmonisere arbeidsprosedyrene og har til hensikt å utarbeide en felles beskrivelse av gjennomføringen av slike tokt.

Partene understreket betydningen av å gjøre det enkelt at forskningsfartøy fra en part skal kunne arbeide i den annen parts økonomiske sone. De har til hensikt å fortsette arbeidet for å forenkle prosedyrene for utstedelse av tillatelser og for gjennomføring av toktene, herunder å kunne gjøre endringer med omsøkte skip og deres kapteiner.

Partene konstaterte at det er uunngåelig med et uttak av levende marine ressurser under gjennomføringen av forskningstokt, marine ressursundersøkelser og bestandsovervåkning, innsamling av data for forskningsformål og forvaltningsbeslutninger, samt til delvis dekning av forskningskostnader. Med hensyn til informasjonsutvekslingen på 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon skal partene fortsette arbeidet med å harmonisere lovgivningene om gjennomføring av forskning på levende marine ressurser som uunngåelig medfører ressursuttak til vitenskapelige formål.

Den norske part uttrykte bekymring i forbindelse med de vanskelighetene som er oppstått med innsamling av forskningsdata som brukes for bestandsvurdering av levende marine ressurser og fastsettelse av TAC, knyttet til det obligatoriske kravet som er fastsatt i gjeldende russisk lovgivning om å destruere levende marine ressurser som tas under ressursforskning i Russlands jurisdiksjonsområder.

Den norske part informerte den russiske part om at norsk lovgivning fastsetter utkastforbud for levende marine ressurser og forbud mot bruk av flere fiskearter til oppmaling samt at dette utkastforbudet gjelder levende marine ressurser som tas i alle områder under norsk fiskerijurisdiksjon. Partene er imidlertid klar over motsetningene i de to lands lovgivning om fangst av levende marine ressurser tatt som del av vitenskapelige undersøkelser, og vil fortsatt arbeide for en harmonisering av lover og regler for vitenskapelige undersøkelser på levende marine ressurser der fangst i forskningshensikt er uunngåelig.

Partene uttrykte bekymring for at datagrunnlaget for vurdering av bestander av torsk og hyse er forverret de siste årene på grunn av nedgang i omfanget av nødvendige biologiske data, noe som fører til mangelfullt vitenskapelig grunnlag for forvaltningstiltak. Ifølge ICES kan mangel på informasjon ha en kvalitetsmessig negativ innvirkning på analytisk vurdering av bestander av kommersielle arter i Barentshavet og gjøre slik vurdering umulig i fremtiden. Med hensyn til dette ble partene enige om å treffe mulige tiltak, inkludert tilleggsfinansiering, for å øke omfanget av innsamlede forskningsdata og forbedre informasjonsgrunnlaget for vurdering av bestander.

Partene fastsatte fangstkvanta for noen arter for gjennomføring av forskningsarbeid på levende marine ressurser, overvåking av disse bestandene og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger. Av hensyn til transparensten i det norsk-russiske forskningssamarbeidet understrekes betydningen av at hele fangsten for disse formål, inklusive bifangst, skal rapporteres på vedtatt statistikk skjema (jf. Vedlegg 13). Havforskningsinstituttet og PINRO vil i god tid før toktstart utveksle informasjon på fastsatt måte om antall og navn på fartøy som skal delta i disse undersøkelsene og overvåking av levende marine ressurser, tid for gjennomføring av disse og fangstkvanta, jf. Vedlegg 10. Partene vil gi rett til fiske på og fangst av sine levende marine ressurser i sine farvann til fartøyer fra den andre part i omfang som vist i Vedlegg 10.

Partene var enige om å gjennomføre utveksling av alle biologiske og oseanografiske data som trengs for å vurdere bestandene som utnyttes i fellesskap og for å vurdere miljøtilstanden, i samsvar med Vedlegg 10.

Partene bekreftet at forskning på marine ressurser i begge staters jurisdiksjonsområder skal gjennomføres i samsvar med regelverket i den staten hvis jurisdiksjonsområde slik forskning utøves i, tatt i betraktning Avtalen av 11. april 1975 om samarbeid innen fiskerinæringen og Avtalen av 15. oktober 1976 om gjensidige fiskeriforbindelser.

Partene vedtok det felles norsk-russiske forskningsprogrammet på levende marine ressurser for 2014, jf. Vedlegg 10.

15.1 Om utbredelse av fellesbestander i Polhavet

Partene tok i betraktning den voksende interessen for Polhavet og partenes rolle i dette området. Det ble minnet om at Norge og Russland som kyststater viser grunnleggende interesse for og har et hovedansvar for bevaring og rasjonell forvaltning av de levende marine ressurser i Barentshavet og Polhavet i samsvar med folkeretten. I denne sammenheng ble det vist til møtene mellom de fem kyststatene til Polhavet (Norge, Russland, Canada, Danmark/Grønland og USA) i Oslo 22. juni 2010 og i Washington 29. april – 1. mai 2013. Det har vært avholdt et forskermøte mellom de samme nasjonene i Anchorage i juni 2011, og Norge vil være vert for et forskermøte i Tromsø, siste uka i oktober 2013. Her er en del internasjonale organisasjoner invitert til å delta i tillegg til forskere fra de fem kyststatene. Partene understreket at det særlig er nødvendig og viktig at forskere fra Havforskningsinstituttet og PINRO deltar i det forestående møtet for å gjennomføre beslutningene fra møtet i Washington våren 2013.

Partene er enige om å kartlegge forholdene i Polhavet i forbindelse med det felles økosystemtoktet hver høst. Partene er enige om at det er viktig å overvåke utviklingen i Polhavet når det gjelder temperatur, artssammensetning og utbredelse av plankton, fisk og sjøpattedyr.

16. Norsk-russisk nettsted for fisket i Barentshavet og Norskehavet

Med det formål å sikre nettstedets funksjonalitet og videre utvikling, bekreftet partene behovet for å nedsette en Arbeidsgruppe for drift og utvikling av det felles nettstedet for fisket i Barentshavet og Norskehavet. Arbeidsgruppens mandat avtales gjennom korrespondanse mellom partene. Teknisk utrustning og finansiering av Arbeidsgruppens virksomhet ivaretas av partene.

Den norske part bekreftet at ansvarlig for drift og utvikling av nettstedet på norsk side vil være Fiskeridirektoratet. Den russiske part vil innen utgangen av 2013 informere om hvilken avdeling på russisk side som har ansvaret for drift og utvikling av nettstedet.

17. Samarbeid om havbruk

Den russiske part meddelte at den føderale loven «Om havbruk (fiskeoppdrett) og om innføring av endringer i enkelte av Den russiske føderasjons lovdokumenter» ble vedtatt i Den russiske føderasjon 2. juli 2013.

Dette lovvedtaket vil bidra til utviklingen av små og mellomstore bedrifter, til å skape betingelser for å tiltrekke investeringer rettet mot havbruksutvikling, til en bredere utvikling av de sektorielle forbindelsene mellom forskning og produksjonsindustri i havbruksnæringen, og dessuten til å effektivisere tiltakene for reproduksjon av levende marine ressurser og for å bevare habitatet deres.

Partene var enige om å aktivisere det bilaterale forskningssamarbeidet innen havbruk, med særlig vekt på den potensielle påvirkningen fra havbruk på økosystemet, inkludert fiskehelse, forebygging av sykdomsutbrudd og smittespredning.

Partene var også enige om å legge til rette for næringsmessig erfaringsutveksling og kunnskapsoverføring innenfor rammene av Den norsk-russiske regjeringskommisjonen for økonomisk, industrielt og teknisk-vitenskapelig samarbeid.

18. Avslutning av sesjonen

Partene var enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i Norge i oktober 2014.

Partene var enige om å gjennomføre et formannsmøte for å drøfte aktuelle saker i det bilaterale fiskerisamarbeidet i perioden mellom sesjonene. Tid og sted for formannsmøtet vil avtales per korrespondanse.

Denne protokoll er utferdiget 11. oktober 2013 i St. Petersburg på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

*Representant for Kongeriket
Norge i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon*

*Stedfortredende representant for Den
russiske føderasjon i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon*

A. Røksund

V.I. Sokolov